

资本主义研究丛书

L'E CAPITALISME
UTOPIQUE

Histoire de l'idée de marché

乌托邦资本主义

——市场观念史

18世纪形成的市场观念并不仅仅是一种经济调节模式。它尤其具有一种社会学和政治学内涵。市场社会带有一种自动调节的市民社会前景。利益的比照被认为可以引致一种依靠政治和道德都无法实现的“和谐”。

〔法〕皮埃尔·罗桑瓦隆/著
Pierre Rosanvallon



社会科学文献出版社
social sciences
documentation
publishing house

· 资本主义研究丛书 ·

乌托邦资本主义

Le Capitalisme Utopique

——市场观念史

Histoire de l'idée de marché

[法]皮埃尔·罗桑瓦隆

Pierre Rosanvallon 著

杨祖功 晓 宾 杨 齐 译

社会科学文献出版社

Social Sciences Documentation Publishing House

· 资本主义研究丛书 ·

乌托邦资本主义

——市场观念史

Le Capitalisme Utopique

Histoire de l'idée de marché

著 者 / [法] 皮埃尔·罗桑瓦隆 (Pierre Rosanvallon)

译 者 / 杨祖功 晓 宾 杨 齐

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssdph.com.cn>

责任部门 / 社会科学图书事业部

(010)65286768

项目经理 / 王 静

责任编辑 / 薛铭洁

责任校对 / 李临庆

责任印制 / 同 非

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010)65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 客户服务中心

(010)65285539

法律顾问 / 北京建元律师事务所

排 版 / 东远先行彩色图文中心

印 刷 / 艺苑印刷厂

开 本 / 880 × 1230 毫米 1/32 开

印 张 / 11.5

字 数 / 177 千字

版 次 / 2004 年 9 月第 1 版

印 次 / 2004 年 9 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7 - 80190 - 222 - X/F · 098

著作权合同 / 图字 01 - 2004 - 2023 号

登 记 号

定 价 / 25.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社客户服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

乌托邦资本主义：市场观念史／〔法〕皮埃尔·罗桑瓦隆著；
杨祖功，晓宾，杨齐译．—北京：社会科学文献出版社，2004.9

(资本主义研究丛书)

ISBN 7-80190-222-X

I. 乌… II. ①皮…②杨…③晓…④杨… III. 乌托邦—资本
主义—研究 IV. F091.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 042139 号

Pierre Rosanvallon

Le Capitalisme Utopique

Histoire de l'idée de marché

@Éditions du Seuil, 1979, février 1989, février 1999

掀 页：

本书初版曾以《乌托邦资本主义——经济思想批判》为书名，列入《政治社会学丛书》，于1979年出版。

1989年，又以《经济自由主义——市场观念史》的书名再版，列入《政治观点丛书》，添加了一篇题为《对自由主义的反思》的序言。

这一版经过笔者修订，又增加了一篇题为《市场与三种自由主义乌托邦》的前言，并扩充了参考书目。

新版《资本主义研究丛书》出版者的话

《资本主义研究丛书》自 5 年前推出以来，由于其选材精当、内容丰富、观点多样而受到学术界和广大读者的认同和厚爱，始终畅销不衰，其中多部著作已数次再版，成为一个重要品牌。这也从一个侧面反映了世人对资本主义的历史进程及其发展变化的深刻关注。

资本主义的发展，从英国资产阶级革命算起，已有 360 多年的历史。不言而喻，作为学术研究的对象，我们既应该研究它的长达几百年的历史进程，又应该探索其各个不同时期或阶段的发展变化及其特征。但世人最为关注的当是同他们关系最

为密切和直接的当代资本主义的新发展。在经济全球化趋势日益加速的当今世界中，世界所有国家无不处于资本主义世界经济体系的运动范围之内。中国作为世界贸易组织的成员，要参与资本主义世界经济体系的运动，就需要像其每个成员一样恪守这个体系的市场规则，进行竞争和合作。认真了解和研究当代资本主义及其运动态势，成为一种迫切需要。

当代资本主义作为一个新的历史阶段，以其科学技术日新月异的进步、社会生产力的质的飞跃、社会结构的深层变动为世人所瞩目。与此相联系，资本主义世界特别是发达资本主义国家在经济、政治、社会等诸方面出现了无可否认的新现象和新变革。具体地说，进入 20 世纪特别是第二次世界大战以后，发达资本主义国家在其制度允许的范围内采取了一系列政策性调整措施。在经济发展层面上，在当代科学技术革命的一次又一次的突破性进步浪潮推动下，保持了较长时期的相对稳定增长，今天发达资本主义国家的人均国民生产总值同 20 世纪初相比，提高了约 100 倍，大幅度地增强了其综合国力。在产业和劳动力结构层面上，出现了服务化、信息化和高科技化的趋势，劳动者队伍走向知识化、脑力化、多层次化，其整体的文化和科学技术素质日益提高，以知识分子为主的中间阶层不断扩大。

在运作体制层面上，国家垄断逐步转向国际垄断，国家利用各种财政和金融杠杆来调节国民经济的运行，并推行私有化和兼并等一系列手段来实现跨国资本的垄断。在社会关系层面上，通过税收、福利政策、改善企业组织结构、调节社会再分配等措施，在一定程度上缓解社会矛盾，保持社会的稳定。在资本的国际化层面上，吸收和利用当代科学技术发展的最新成果，拓展国际贸易的新空间，促进了生产经营、资本流动、金融活动的自由化和国际化，推动了经济全球化趋势。

就国际学术界对当代资本主义的认识和界说而言，可谓众说纷纭，莫衷一是，先后出现了“晚期资本主义”、“保守资本主义”、“新资本主义”、“人民资本主义”、“股票资本主义”、“福利资本主义”、“后工业社会”、“第三次浪潮”、“信息社会”等等学说和理论。而自 20 世纪 80 年代末以来，新自由主义理论上升为发达资本主义国家特别是美国占主流地位的学说。新自由主义理论强调，资本主义的自由化、市场化、私有化和全球化乃是当代世界经济、政治和文化三重体制发展的基本原理，或者甚至可以说是普遍有效的灵丹妙药。但另一方面，在苏联、东欧剧变后曾一度比较沉寂的对于当代资本主义的批判，近年来再度日趋活跃。针对新自由主义这种“市场原教旨主义”政

策和金钱“拜物教”所造成的贫富差距日趋加剧、贫困化现象愈益严重、失业率和社会犯罪率激增、经济主权不断弱化等恶果，把当代资本主义形象地比做“绞肉机”、“疯狂的赌场”、“金融机器”等论说，以其富有说服力的事实论据引起广泛的社会反响。有的论者认为，断言只要实行私有化和自由化，市场似乎就能自动地解决经济发展的一切问题，这种观点是一种新帝国主义理论，是西方发达资本主义国家迫使发展中国家开放市场的敲门砖。即使是诸如斯蒂格利茨那样的美国著名经济学家，也苛刻地指出新自由主义的这种观点至少是不完整的，或者甚至是一种误导。可以说，拉丁美洲一些国家当前出现的深刻经济危机和社会动荡即是“市场原教旨主义”危害性的佐证。

特别值得注意的是经过经验的总结和理论的反思，西方的左翼理论家们进一步加深了对于马克思主义及其社会批判使命的本质的认识和信念，以犀利的文笔剖析了资本主义的发展历史和现实境遇，揭示了在当代资本主义繁荣背后的种种严重危机和异化现象，深刻地指出马克思关于资本主义的主要论断非但没有过时，而且比以往任何时候更加清晰地显示出其真理性和有效性。他们同所谓资本主义是“历史的终结”的论调针锋相对，提出了“资本主义的终结”和“自由主义市场经济的终

曲”的观点，并且强调必须跳出资本主义思维的定势，去设想人类的未来。

不言而喻，当代资本主义是多样性的统一。资本主义各国的具体情况及其历史和现实发展各不相同，它们在不同时期所采取的政策措施也有所区别。正因为如此，欧洲的一些理论家提出了诸如“莱因模式”即欧洲模式与“盎格鲁-撒克逊模式”即美国模式的对立，以及“资本主义反对资本主义”之说。国际学术界的各派观点尽管大都认为资本主义在第二次世界大战以后发生了重大变化，但以什么样的尺度和标准来衡量这样的变化，是否存在由量致质的飞跃，则由于立场、方法、视角，以及社会、经济、历史背景的不同导致了分歧和差异，这是毫不足怪的。当代资本主义作为我们同时代的社会发展过程，对于它的研究完全是开放的。

我国学术界近年来对于当代资本主义的研究取得了长足的新的进展。对于当代资本主义的新的变化及其广度和深度、产生这些变化的原因、经济全球化与当代资本主义的关系、当代资本主义的性质及其未来发展趋势等问题，进行了多视角的、客观的认真分析和论述。坚持马克思主义的观点和方法，坚持历史唯物主义的原则，归根结底就是要坚持实事求是。建设有

中国特色的社会主义的实践，要求我们善于总结经验教训，善于学习和借鉴他国的经验，其中包括资本主义国家先进的科学技术以及企业管理等其他对我们有用的经验。但这不是惟一的目的。马克思主义的本质是革命的和批判的。用马克思主义的历史唯物主义的观点来研究当代资本主义，还要求我们具有科学的态度，认真探索其演变规律，以批判的眼光来看待其发展。应该看到，当代资本主义的经济、科学技术和物质文化的繁荣现象乃是其自我改良和改善的表现，并没有触动资本主义统治的根基，也没有改变资本主义制度的性质及其固有的基本矛盾。闭目塞听，否定资本主义的一切，这种教条主义极端化固然是错误和有害的，但反过来走向另一个极端，也是违背科学的和不可取的。我们必须加强对当代资本主义自我调节和发展的研究，做出富有说服力的理论分析，进一步丰富和发展马克思主义理论，但不能因为资本主义在具体演进中产生的一些繁荣现象而否认马克思主义的基本原理和科学论断。

一些西方左翼学者在总结西方社会主义运动遭受挫折的经验教训时，曾深有感慨地说：“我们生活在资本主义世界，却并不了解它。”这一方面说明违背实事求是原则的教条主义危害之烈，另一方面也启示我们，当代资本主义作为一个发展和运动

过程，有其固有的动态性和复杂性。坚持实事求是原则，就必须充分掌握资料，兼听各种不同的意见和观点。有比较才有鉴别和科学分析。发扬学术民主，倡导不同学派和观点的争鸣，乃是保障学术发展和繁荣的基本条件。《资本主义研究丛书》至今已经出版了 10 种。我们将继续本着以往的宗旨和精神，精心选材，优先选择和出版具有代表性和广泛影响的论著。同时，只要论证有据、资料确凿、言之成理的有关著述，无论中外，即使是一家之言，也均在本丛书兼收之列，以期为我国最广大的研究者和读者提供尽可能完整的参照，来进一步深入了解和认识当代资本主义的面貌及其未来走向。

社会科学文献出版社

2004 年元月

译者序 市场经济与新自由主义

法国国家博士、著名学者和法兰西学院（Collège de France，成立于 1530 年的法国最高学术研究机构之一）专职教授 Pierre Rosanvallon 在其《乌托邦资本主义——市场观念史》（中译本即将由社会科学文献出版社出版）中论述他对市场观念、市场经济和市场社会的看法，并在书中重点评论了近年来围绕新自由主义的争论。他本人是研究和讲授现代政治史，特别是民主史的专家，经常主持或参与一些社会活动和学术活动，在法国学术界和舆论界中有一定影响。他本来有多次机会从政当内阁部长，但最终选择了学术界。因此，他分析市场经济和其他问题，

一般是从政治学或哲学的角度着眼。

2003年12月10日，他应邀与世界社会主义研究中心和中国社会科学院政治学研究所的部分学者就新自由主义问题进行了一次较为深入的讨论。鉴于目前在国外和国内对市场经济及新自由主义都有一些不同看法，围绕这些问题的争论似乎方兴未艾，故将他的主要论点和有关讨论做个介绍，以供参考。

一 围绕市场经济和新自由主义的争论

实际上，世界各国对市场经济的评价一直褒贬不一，围绕市场经济的争论时起时伏。20世纪后半叶，市场经济时而被大加褒奖，时而遭到贬斥。20世纪80年代是个转折点。市场经济在经历了两个世纪的怀疑和否定之后，开始占了上风。市场经济逐步压倒了计划经济，被承认为一种调节复杂体系不可或缺的形式。国际贸易自由化得到迅速发展，各种经济要素的世界性流动也大大加快了。亚当·斯密、冯·哈耶克、密尔顿·弗里德曼等人的思想和理论再次受到追捧，影响日益扩大。随着里根和撒切尔的上台执政，新自由主义和新保守主义不仅在美国和英国盛行一时，欧洲社会党和社会民主党也放弃了左翼纲领中的国有化、计划化，接受了市场调节经济的原则。新自由主义

学派在许多国家的经济学界占据了主流地位。与此同时，社会主义信念本身因此被动摇，许多国家最终放弃了计划经济和生产资料集体所有制原则。

到了 20 世纪 90 年代末，经济全球化酿成了紧张局势，股票市场、货币市场出现混乱，舆论界中开始蔓延着一个揭露新自由主义的运动。市场经济再次被怀疑成“万恶之源”。在那些一度仓促预言现代化已经进入一个稳定而光明的经济新秩序的人们之中，也有人能否及如何控制和规制国际经济产生了广泛的疑问。反对经济全球化的群众性运动一浪高过一浪。人们开始怀疑，经济自由可能遏制民主的发展，经济自由的国家并不一定是真正民主的国家；经济增长与经济自由没有必然联系，实行威权主义的国家经济也可以发展得很快。还有人认为，经济自由主义的基石——自由竞争——加剧了地区的差距和不平等，不发达国家被边缘化；结构调整和产业调整带来了经济混乱，制造大量失业和新贫困现象；全球化带来全球性环境破坏，等等。

随着经济“全球化”的发展和新自由主义思潮的滥觞，面对经济衰退、减税政策和社会保障等社会经济问题，“自由放任”与“福利国家”之间的争论再次鹊起。有的坚持新自由主

义观点和政策；有的主张不能听任市场支配整个社会生活；一些极端派组织（如法国托派和无政府主义组织）奋起反击，揭露新自由主义和“资本主义的全球化”。

目前，还不能把新自由主义定义为一种理论，新自由主义只是对经济表象和经济政策的一种描述。同时应该看到，新自由主义的内容及表现形式在美国和欧洲是不一样的，存在的争议也不一样。

美国的新自由主义是自由主义与新保守主义的结合，新保守主义（或称新权威主义）和经济自由主义构成了美国新自由主义的主要内容。美国的新自由主义还与进步主义联系在一起，其内容涵盖了政治、经济和伦理等领域。美国进步主义原来的目标是反对共产主义和反对越战，后来同新自由主义结合在一起。里根政府的政策，在社会和伦理方面是实行新保守主义，在经济领域则实行新自由主义。美国在理论上主张经济自由主义，实践上实行的是保护主义。

新自由主义在欧洲的表现与美国有所不同。法国著名政治学家雷蒙·阿隆生前曾经说过，传统自由主义在欧洲已经成为过去了。除撒切尔夫人的新自由主义政策带有新保守主义色彩以外，欧洲新自由主义主要表现为经济上的自由主义，强调的是

“技术上”的经济调节。

20 世纪 70 年代，法国的左翼共同纲领还强调政府的权威，主张实行国有化和计划化。80 年代初法国社会党上台执政后已逐渐放弃国有化、计划化。80 年代中后期，经济自由主义在欧洲有上升趋势，许多社会党和社会民主党接受了新自由主义的主张。目前，不仅英国，其他各国政府的政策也都带有新自由主义色彩，但没有像里根或弗里德曼那样的代表性人物。

目前，欧洲各国执政党对市场经济的态度不尽一致。有的（如欧盟委员会）主张经济要进一步自由化；有的（如德国社民党政府）坚持社会市场经济；有的（如法国前社会党政府）则明确提出，“要市场经济，不要市场社会”。

如果从短期的角度观察 20 世纪末这段历史，可能会把这些变化和动荡归结于行情预测失误或某种意识形态决策失误的结果。这段历史也可能让人以为，这主要是缺乏进行有效经济调节的条件或调节方式出现一种技术扭曲造成的。但问题的实质并非如此。既然市场使人欢喜使人愁，那就说明它不仅仅是一个简单的管理机制和调节机制问题。市场似乎肩负着更广阔的使命。从更深层次讲，围绕市场经济的争论实际上是一种社会模式之争。传统的欧洲模式有被盎格鲁·撒克逊战胜或取代的危险。